

Zeitschrift: Mitteilungen des Statistischen Bureaus des Kantons Bern
Herausgeber: Statistisches Bureau des Kantons Bern
Band: - (1955)
Heft: 34

Artikel: Die Ergebnisse der Grossratswahlen im Kanton Bern vom 2. Mai 1954
= Résultat des élections au Grand Conseil du 2. mai 1954
Autor: [s.n.]
Kapitel: 3: Die Wahlbeteiligung = La participation au vote
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-850402>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

3. Die Wahlbeteiligung

Die Wahlkreise nach der Stärke der Beteiligung der Bürger geordnet, ergeben für die Wahl von 1954 gemäss unserer Tabelle I folgende Reihe:

| Wahlkreis Cercle électoral | Stimmbeteiligung Participation au vote % | Wahlkreis Cercle électoral | Stimmbeteiligung Participation au vote % |
|-------------------------------|--|-------------------------------|--|
| Porrentruy | 88,4 | Büren | 75,0 |
| Laufen | 86,8 | Thun | 74,6 |
| Fraubrunnen | 83,1 | Aarberg | 72,7 |
| Seftigen | 82,8 | Interlaken | 71,9 |
| Oberhasli | 81,4 | La Neuveville | 71,2 |
| Delémont | 81,2 | Trachselwald | 70,4 |
| Franches-Montagnes | 80,2 | Moutier | 69,3 |
| Obersimmental | 79,5 | Bern-Land | 68,3 |
| Konolfingen | 79,2 | Courtellary | 65,2 |
| Aarwangen | 79,1 | Schwarzenburg | 64,9 |
| Signau | 78,4 | Nidau | 64,8 |
| Burgdorf | 78,3 | Niedersimmental | 64,1 |
| Frutigen | 76,6 | Bern-Stadt | 61,4 |
| Wangen | 75,9 | Biel | 57,8 |
| Laupen | 75,2 | Erlach | . |
| | | Saanen | . |

3. La participation au vote

D'après la participation des citoyens au vote, les cercles électoraux tirés de notre tableau I se rangent comme suit:

Seit dem Jahre 1934 weist Pruntrut bei allen Grossratswahlen die grösste prozentuale Stimmbeteiligung auf. Von den 29 Kreisen mit öffentlicher Wahl haben 21 eine Beteiligung von mehr als 70% aufzuweisen, wovon 7 mit mehr als 80%. (Der prozentuale Anteil der Stimmberechtigten für die einzelnen Parteien ist gemeindeweise in der Tabelle V zusammengestellt.)

Nachstehend gruppieren wir die Gemeinden nach dem wirtschaftlichen Charakter. Es ergibt sich folgendes Bild, wenn wir die Militärstimmen im Verhältnis zu den Stimmberechtigten der einzelnen Gruppen verteilen:

Depuis 1934, le district de Porrentruy accuse la participation la plus importante aux élections du Grand Conseil. Des 29 cercles électoraux où eurent lieu des votations en 1954, 21 indiquent une participation de plus de 70%, dont 7 avec plus de 80%. (Le pourcentage de la participation au vote par parti et par commune est présenté dans le tableau V).

Nous groupons ci-après les communes selon leur caractère économique. Si l'on répartit les voix des militaires par rapport aux ayants droit au vote des différents groupes, il en résulte:

| Anteil der landwirtschaftlich Berufstätigen am Total der Erwerbenden in den Gemeinden 1950 Personnes de professions agricoles en pour-cent du total des personnes exerçant une profession en 1950 | Anzahl der Gemeinden bzw. Abstimmungskreise Nombre des communes ou circonscriptions politiques | | | Stimmbeteiligung bei den Wahlgängen Participation aux élections | | |
|--|---|------|-------|--|--------|--------|
| | 1946 | 1950 | 1954* | 1946 | 1950 | 1954 |
| Bis 5,0%: Städte – Villes | 18 | 18 | 18 | % 65,8 | % 67,1 | % 64,6 |
| 5,1–15,0%: Vororts- oder Industriegemeinden | 60 | 60 | 60 | 69,1 | 71,2 | 70,0 |
| 15,1–30,0%: Gewerbliche Gemeinden | 130 | 129 | 129 | 73,9 | 78,7 | 78,4 |
| 30,1–50,0%: Gewerblich-landwirtschaftlich gemischte Gemeinden | 138 | 132 | 135 | 69,1 | 74,7 | 75,6 |
| über 50%: Landwirtschaftliche Gemeinden | 116 | 112 | 110 | 71,3 | 76,1 | 80,9 |
| Total | 462 | 451 | 452* | 69,1 | 72,2 | 71,4 |

* Ohne die Gemeinden der Amtsbezirke mit stiller Wahl, nämlich im Jahre 1946 La Neuveville, 1950 Erlach und Obersimmental, 1954 Erlach und Saanen. Die letzteren zwei Ämter haben zusammen 15 Gemeinden. Die aus mehreren Gemeinden zusammengesetzten Abstimmungskreise würde die oben genannten Zahlen 1954 auf 492 politische Gemeinden erhöhen.

* Sans les communes des districts où eurent lieu des élections tacites, en 1946 à La Neuveville, en 1950 à Cerlier et dans le Haut-Simmental, en 1954 à Cerlier et à Gessenay. Les deux derniers districts comprennent 15 communes. Les cercles électoraux se composant de plusieurs communes augmenteraient le nombre mentionné ci-dessus et porteraient pour 1954 à 492 le nombre des communes politiques.

Die Stimmbeteiligung ist am schwächsten in den Städten und Vororts- oder Industriegemeinden. Hier ist der Anteil der nicht oder noch nicht sesshaften Bevölkerung gross. Der Wähler kennt die Kandidaten zu wenig. Auf dem Lande gibt es ein viel allgemeineres Interesse an den Grossratswahlen. – Unsere Tabelle II enthält die für jede Partei abgegebenen gültigen Stimmen und jeden einzelnen Kandidaten.

Gegenüber der vorhergehenden Wahl von 1950 stieg 1954 das Interesse an der Wahl, besonders in den Amtsbezirken Frutigen, Signau, Oberhasli und Münster, während es besonders in Biel und Nidau schwächer war. Von 100 Wahlberechtigten gingen zur Urne:

La participation au vote est la plus faible dans les villes, les communes industrielles et les faubourgs. Ici le nombre de la population non établie ou pas encore établie est grand. L'électeur ne connaît pas assez les candidats. A la campagne, il existe un intérêt plus grand pour les élections du Grand Conseil. Le tableau II comprend le nombre des voix valables pour chaque parti ainsi que pour chaque candidat.

L'intérêt général pour les élections du Grand Conseil de 1954, comparé à l'élection précédente de 1950, augmenta spécialement dans les districts de Frutigen, Signau, Oberhasli et Moutier, et fut moins important dans les districts de Bienne et de Nidau.

La participation au vote sur 100 ayants droit fut la suivante:

| Wahlkreis ¹ Cercle électoral ¹ | Wahlgang Election | | Zunahme (+) oder Abnahme (–) Augmentation (+) ou diminution (–) |
|---|----------------------|-----------|--|
| | 1950 % | 1954 % | |
| Frutigen | 68,3 | 76,6 | +12,2 |
| Signau | 70,2 | 78,4 | +11,7 |
| Oberhasli | 73,8 | 81,4 | +10,3 |

| Wahlkreis ¹ Cercle électoral ¹ | Wahlgang Election | | Zunahme (+) oder Abnahme (—) Augmentation (+) ou diminution (—) |
|---|----------------------|-----------|--|
| | 1950 % | 1954 % | |
| Moutier | 63,3 | 69,3 | + 9,5 |
| Seftigen | 76,9 | 82,8 | + 7,7 |
| Courtelary | 61,4 | 65,2 | + 6,2 |
| Schwarzenburg | 62,7 | 64,9 | + 3,5 |
| Laufen | 84,5 | 86,8 | + 2,7 |
| Laupen | 73,8 | 75,2 | + 1,9 |
| Bern-Land | 67,2 | 68,3 | + 1,6 |
| Burgdorf | 77,2 | 78,3 | + 1,4 |
| La Neuveville | 70,8 | 71,2 | + 0,6 |
| Niedersimmental | 63,9 | 64,1 | + 0,3 |
| Konolfingen | 79,7 | 79,2 | — 0,6 |
| Fraubrunnen | 83,6 | 83,1 | — 0,6 |
| Porrentruy | 89,2 | 88,4 | — 0,9 |
| Interlaken | 72,9 | 71,9 | — 1,4 |
| Trachselwald | 71,5 | 70,4 | — 1,5 |
| Franches-Montagnes | 82,2 | 80,2 | — 2,4 |
| Thun | 76,4 | 74,6 | — 2,4 |
| Bern-Stadt | 63,4 | 61,4 | — 3,2 |
| Büren | 77,8 | 75,0 | — 3,6 |
| Wangen | 79,3 | 75,9 | — 4,3 |
| Aarwangen | 83,3 | 79,1 | — 5,0 |
| Aarberg | 77,0 | 72,7 | — 5,6 |
| Delémont | 86,2 | 81,2 | — 5,8 |
| Nidau | 72,7 | 64,8 | —10,9 |
| Biel | 65,4 | 57,8 | —11,6 |
| Kanton | 72,2 | 71,4 | — 1,1 |

¹ Die Wahlkreise Erlach und Saanen wurden in den Vergleich nicht einbezogen, weil 1954 kein Wahlgang stattfand. Auch Obersimmental eignet sich nicht zum Vergleich, da wohl 1954 ein Wahlgang stattfand, aber nicht 1950.

¹ Comme il n'y eut pas d'élection en 1954, les cercles électoraux de Cerlier et de Gessenay ne furent pas pris en considération. Le Haut-Simmental n'entre également pas en ligne de compte, puisqu'en 1954 il y eut une élection mais pas en 1950.

4. Die Gesamtstimmenzahl der Parteien

Um den prozentualen Anteil der einzelnen Parteien in den verschiedenen Wahlgängen zu ermitteln und zu vergleichen, wurden die abgegebenen Parteistimmen in der Tabelle III auf Vollwähler umgerechnet; wir dividieren nämlich die Zahl der Parteistimmen eines Wahlkreises durch die Anzahl der in diesem Wahlkreis zu vergebenden Mandate. Der Anteil der einzelnen Parteien an der Zahl der Vollwähler ist der Tabelle III zu entnehmen, welche die Amtsbezirke mit stiller Wahl, Erlach und Saanen für 1954, nicht enthält. Beim vorhergehenden Wahlgang von 1950 gab es in Saanen 762,5 Vollwähler zugunsten der Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei,

4. Total des suffrages des partis

Pour obtenir et comparer l'importance de chaque parti lors des différentes élections, le nombre des suffrages est d'abord divisé dans le tableau III par le nombre des mandats réservé au cercle en question. Nous trouvons les résultats dans le tableau III, qui ne comprend pas les districts de Cerlier et Gessenay, où les élections eurent lieu tacitement. Lors de l'élection précédente en 1950 à Gessenay, le parti des paysans, artisans et bourgeois comptait 762,5 électeurs, le parti radical-démocratique 371,0 et la liste des sans-partis 312,0 électeurs. Lors de la dernière élection en 1946, le district de Cerlier comptait 938 voix pour le parti des paysans, artisans et